Mosys

it Manuale d'uso

Technik für Möbel

1

2
A
B
C
D

3
G
F

4
E

5

6

7

8

9V
9

H
I
10

it Manuale d'uso – Originale

1 Introduzione

Caro cliente, cara cliente,
La ringraziamo per aver scelto questo prodotto realizzato dalla Hettich Franke GmbH & Co. KG secondo elevati standard di qualità. La invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'installazione e l'uso, al fine di garantire la piena osservanza delle norme di sicurezza e consentire il corretto impiego del sistema di motorizzazione Mosys in tutte le sue applicazioni. Il presente prodotto è stato realizzato con l'impiego delle tecniche più moderne e nel rispetto di un ampio numero di misure per l'assicurazione della qualità. Hettich Franke persegue il miglioramento continuo dei propri prodotti. Si riserva pertanto ogni diritto di apportare modifiche alla fornitura di base in termini di forma, tecnica e dotazione rispetto alle istruzioni fornite qui di seguito. Le illustrazioni e le informazioni presentate non danno pertanto diritto ad alcuna rivendicazione, senza che sussista per il produttore alcun obbligo di uniformare di conseguenza il prodotto precedentemente fornito. L'inosservanza del presente manuale d'uso comporta l'invalidità del diritto di garanzia.

Esclusioni di responsabilità
Il sistema è concepito esclusivamente ("uso a norma di legge") per il sollevamento e l'abbassamento della sezione schiena e della pediera di letti, reti a doghe in legno e/o a molle.

Il sistema non è da utilizzarsi:
- in ambito medico (p. es. in ospedali, case di cura o di riposo, ecc.)
- per il sollevamento di carichi, ecc.
- in qualsiasi ulteriore circostanza di impiego non a norma di legge

L'uso improprio del sistema esime Hettich Franke da ogni responsabilità. Eventuali interventi eseguiti sul sistema da parte di personale non autorizzato esimono Hettich Franke da ogni obbligo di responsabilità e garanzia per l'intero sistema di motorizzazione. Inoltre non vi è responsabilità derivante da installazione, uso o trattamento impropri o scorretti, o qualora gli eventuali danni siano imputabili a cause esterne alla Hettich Franke.

2 Dichiarazione d'incorporazione

Secondo l'Appendice II, Parte 1 Sezione B della direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 17.05.2006 sulle Macchine e per la modifica della Direttiva 95/16/CE (nuova edizione) a nome della Ditta

Hettich Franke GmbH & Co. KG

Il sottoscritto dichiara:
il sistema ad azionamento elettromeccanico Mosys per reti a doghe a regolazione elettrica serve a regolare elettricamente la sezione testa e/o la pediera.

La designazione del tipo è: Mosys

La specifica documentazione tecnica richiesta è stata redatta e archiviata nell'ambito della valutazione della conformità. E' possibile trasmettere elettronicamente o in forma cartacea alle autorità nazionali, su richiesta, la speciale documentazione tecnica. La specifica documentazione tecnica può essere richiesta in caso di:

Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen

(Nome, indirizzo)

Il prodotto è conforme inoltre alle seguenti direttive europee:

Direttiva sui macchinari 2006/42/CE
Direttiva RoHs 2011/65/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE
Direttiva R&TTE 1999/5/CE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008
EN 300 220-2 V2.3.1EN 301 489-1 V1.9.2EN 301 489-3 V1.4.1EN 50371:2002
EN 62479:2010EN 60950-1:2006

La presente dichiarazione CE perderebbe di qualsiasi validità qualora venissero apportate delle modifiche al prodotto senza approvazione.

Nota: la quasi macchina di tipo Mosys può entrare in servizio solo qualora venga accertato che la macchina in cui "Mosys" deve essere incorporata, sia conforme alle disposizioni della direttiva macchine.

72336 Balingen, il 01.08.2013

Richard Weinzierl

3 Norme di sicurezza

3.1 Spiegazione dei simboli

⚠ **PERICOLO generale**

⚠ **PERICOLO di folgorazione**

▽ **ATTENZIONE**

ⓘ **SEGNALAZIONE (informazioni importanti)**

3.2 Rischi d'incendio

Attenersi alle norme di protezione antincendio vigenti. In caso di incendio, disinserire la spina del sistema di motorizzazione dalla presa di corrente. La spina quindi deve essere sempre accessibile per poterla staccare rapidamente in caso d'emergenza.

3.3 Pericolo per bambini

⚠ Tenere i bambini lontano dal materiale d'imballaggio e di montaggio. Rischio di soffocamento e pericolo di ingerimento della minuteria.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini con più di 8 anni e da persone con limiti nelle capacità fisiche, sensoriali o mentali o dotate di scarsa esperienza, sotto vigilanza o se precedentemente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi da esso risultanti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utilizzatore non andranno affidate ai bambini senza sorveglianza.

3.4 Pericolo dovuto all'elettricità

⚠ Non aprire mai il motore elettrico. Accertarsi che la posa dei cavi sia protetta. Usare eventualmente delle guaine aggiuntive oppure dei distanziali in materiale isolante. Evitare sfregamenti e schiacciamenti sui cavi. Evitare di calpestare inutilmente i cavi. Accertarsi che non vi siano cavi a terra o sospesi nell'area di utilizzo. Per non rischiare d'inciampare.

Non azionare il sistema di motorizzazione se la spina è difettosa oppure se il sistema di motorizzazione presenta dei danni visibili. Non sostituite in prima persona le spine o i cavi danneggiati, bensì rivolgetevi ad un centro di assistenza tecnica. Gli interventi sul cavo di collegamento alla rete devono essere affidati al personale tecnico. Prima di spostare le reti a doghe, disinserire la spina dalla presa di corrente.

ⓘ SEGNALAZIONE

Il sistema di azionamento dovrà essere utilizzato esclusivamente con gli alimentatori in dotazione!
Il sistema di azionamento dovrà essere alimentato esclusivamente con la tensione di sicurezza in base all'indicazione riportata sull'apparecchio.

3.5 Danni materiali

Utilizzare sistema di motorizzazione esclusivamente in luoghi asciutti. Proteggere il sistema di motorizzazione dall'umidità. Oltre al sovraccarico elettrico e meccanico, evitare un funzionamento continuo del sistema di motorizzazione di durata superiore ai 2 minuti! Non poggiarsi sulle doghe. I singoli listelli a molla non sono stati concepiti per questo peso. Non poggiarsi sulla sezione testa sollevata e/o sulla pediera. Gli elementi di regolazione non sono stati concepiti per sopportare questo carico. Usare la rete a doghe solo per lo scopo di destinazione prevista e non sovraccaricarla.

3.6 Rischio di schiacciamento

Grazie ad una libera corsa acustica-meccanica e un dispositivo di spegnimento intelligente del motore, il sistema Classic dispone di un dispositivo anti-schiacciamento in ogni posizione. Anche la versione standard possiede una protezione antischiacciamento in base alla corsa acustica-meccanica. L'utente deve fare attenzione che persone, animali e oggetti non sostino nella zona di pericolo!

4 Istruzioni per l'uso (v. Fig. 1)

4.1 Uso a norma di legge

Il sistema è concepito esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento della sezione schiena e della pediera di letti, reti a doghe in legno e/o a molle.

4.2 Uso scorretto prevedibile

Il sistema non è da utilizzarsi in ambito medico (p. es. in ospedali, case di cura o di riposo, ecc.)

- in ambiente umido o all'aperto
- senza telaio del letto, direttamente sul pavimento
- per il sollevamento di carichi, ecc.
- qualsiasi ulteriore circostanza di impiego non a norma di legge rappresenterà una violazione che comporterà l'esonero da qualsiasi responsabilità da parte del produttore

Eventuali interventi eseguiti sul sistema da parte di personale non autorizzato esimono Hettich Franke da ogni obbligo di responsabilità e garanzia per l'intero sistema di motorizzazione. Inoltre non vi è responsabilità derivante da installazione, uso o trattamento impropri o scorretti, o qualora gli eventuali danni siano imputabili a cause esterne all'azienda.

4.3 Smaltimento

- Per quanto riguarda lo smaltimento del sistema di motorizzazione, qualora esso non sia più utilizzabile, osservare la normativa vigente per la tutela dell'ambiente del paese d'utilizzo
- Le batterie dovranno essere smaltite conformemente alla disposizione relativa al trattamento delle pile usate AltBattVO
- Il prodotto non è soggetto alla Direttiva UE 2002/96/CE (WEEE) ed alla sua integrazione Direttiva UE 2003/108/CE

ATTENZIONE

- Non ricaricare mai le batterie! Pericolo di esplosione!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, né cortocircuitarle o smontarle
- Prima dell'inserimento, se necessario, pulire le batterie e i contatti
- Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie scariche! Pericolo di fuoriuscita di liquido!
- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme, per es. caloriferi o l'irradiazione del sole! Pericolo di fuoriuscita di liquido!
- Evitare il contatto con l'epidermide, gli occhi e le mucose. In caso di contatto con l'acido delle batterie, sciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca le parti interessate e consultare un medico

5 Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V AC
Potenza assorbita*:	70 W
Tensione del motore:	24 V DC
Tipo di protezione:	IP 20
Tempo di regolazione per il sollevamento massimo**:	circa 9,5 secondi
Massimo momento torcente:	250 Nm
Massimo esercizio continuo:	2 minuti
Angolo di rotazione:	circa 70°
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza):	232 x 178 x 110 mm
Possibilità di commutazione:	con telecomando
Gamma di frequenze nella versione radio:	433 MHz
Batterie (telecomando radio):	2 x LR6 1,5V
Corrente di esercizio:	12 mA
Condizioni ambientali/di stoccaggio	
Temperatura ambiente:	da +10°C a +40°C
Umidità relativa dell'aria:	dal 30% al 75%

* per uso a norma di legge

** mezzo aritmetico di salita e discesa

6 Allacciamento elettrico

Il sistema di motorizzazione è alimentato in corrente alternata, vedi paragrafo 5 "Dati tecnici". Deve essere utilizzata una presa Schuko (non in dotazione) o, in alternativa, un dispositivo di protezione a norma nel paese d'utilizzo corrispondenti alla potenza assorbita indicata sull'etichetta dati (interventi da eseguirsi esclusivamente da personale specializzato).

 PERICOLO

Prima di collegare il sistema di motorizzazione è necessario inoltre verificare che la tensione di alimentazione e la tensione di rete corrispondano a quelle riportate sull'etichetta dati.

Per posare a regola d'arte il cavo, vedi il paragrafo 3.4 "Pericolo dovuto all'elettricità". Inserire la spina nella presa di corrente

Assicurarsi che il cavo di alimentazione e il cavo di telecomando siano collegati correttamente alla centralina manuale, come pure il cavo di connessione al secondo sistema di motorizzazione.

7 Uso

 ATTENZIONE

Possono verificarsi degli infortuni e il prodotto potrebbe subire dei danni, allorché il sistema di motorizzazione venga utilizzato da bambini piccoli o da persone con abilità ridotte senza sorveglianza.
Il sistema di motorizzazione deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte.

 SEGNALAZIONE

L'utente deve controllare prima della messa in funzione del sistema che gli elementi regolabili di una sicurezza di trasporto (ad esempio nastro adesivo o in velcro) siano ben saldi. Sbloccare la sicurezza di trasporto.
Azionando il telecomando si può spostare la sezione testa e la pediera alla posizione richiesta.

 ATTENZIONE

Durante l'uso della macchina si deve fare attenzione che persone, animali e oggetti non sostino nella zona di pericolo! (vedi 3.6 Rischio di schiacciamento).

7.1 Messa fuori servizio

 ATTENZIONE

Danni al motore causati dal sovraccarico

- Utilizzare il sistema di motorizzazione unicamente con servizio intermittente (funzionamento continuo 2 m/pausa 18 min)
- Evitare il sovraccarico elettrico e meccanico

Esempio: massimo funzionamento continuo della durata massima di 2 minuti, attendere necessariamente almeno 18 minuti.

In alternativa: dopo un funzionamento continuo della durata di 1 minuto, attendere necessariamente almeno 9 minuti.

7.2 Telecomando

7.2.1 Telecomando con cavo (v. Fig. 2)

Messa in funzione
Inserire la spina nella presa di corrente.

A: sollevamento sezione testa:
Premere il tasto in alto a sinistra **(A)** per sollevare la sezione testa.
B: abbassamento sezione testa:
Premere il tasto in basso a sinistra **(B)** per sollevare la pediera.
C: abbassamento pediera:
Premere il tasto in alto a destra **(C)** per abbassare la sezione testa.
D: sollevamento pediera:
Premere il tasto in basso a destra **(D)** per abbassare la pediera

Con l'uso del sistema Mosys standard la posizione finale superiore viene limitata da un interruttore di finecorsa elettrico. Se viene azionato il tasto "abbassamento sezione testa "e/o" abbassamento pediera", mentre la rete a doghe si trova in posizione zero, viene attivata la protezione antischiacciamento. Il lieve clic che accompagna il ritorno in posizione iniziale è perfettamente normale e non indica un malfunzionamento del sistema di motorizzazione.

7.2.2 Radiotelecomando (v. Fig. 3/4/5)

Messa in funzione
- Togliere la pellicola di protezione tra i contatti di batteria sul dorso del radiotelecomando
- Inserire la spina nella presa di corrente
- L'azionamento si trova per circa 30 secondi nel "modo di apprendimento" (il LED verde sul sistema di controllo lampeggia; vedi fig. 10 "I")
- Durante il tempo di apprendimento premere per circa 5 secondi un tasto qualsiasi del telecomando
- Il sistema radio è pronto per l'esercizio. Durante la regolazione il LED verde sul sistema di controllo radio (vedi fig. 10 "I") è acceso

SEGNALAZIONE
Mettere in funzione i motori uno dopo l'altro e non simultaneamente.
Se non è stato possibile portare a termine la codificazione, ripetere il processo dopo circa 2 minuti. Il sistema mantiene la codificazione iniziale anche durante un'interruzione o mancanza di corrente. Non bisogna riprogrammare il sistema.

Funzione aggiuntiva con sistema radio:
G: Sollevamento zona testa/zona piedi
F: Abbassamento zona testa/zona piedi (vedi fig. 3)

ATTENZIONE
Utilizzare il radiotelecomando soltanto quando il letto è vicino.
Tenere presente che ci possono essere interferenzi con altri strumenti lavorando nella gamma di frequenze di 433 MHz.

Inserimento/sostituzione delle batterie nel telecomando (vedi fig. 3/4/5)
1. Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento batterie sul retro del telecomando spingendolo.
2. Inserire le batterie (vedi fig. 4 "E") nell'alloggiamento. Fare attenzione che la polarità sia corretta (vedi figura nell'alloggiamento delle batterie).
3. Chiudere il coperchio del compartimento di pila e premere qualsiasi tasto sul radiotelecomando. Se la pila è posizionata correttamente, il diodo di controllo sulla radiocentralina s'ilumina ad ogni pressione di tasto (vedi illustrazione 10 "I").

Se non si utilizza il telecomando per un tempo prolungato è consigliabile rimuovere le batterie per evitare un eventuale danneggiamento del telecomando.

Se si è perso il radiotelecomando o se c'è una mancanza di corrente, è possibile tornare il letto in posizione orizzontale premendo il tasto "reset" sulla radiocentralina (vale soltanto per l'alimentazione con funzione NAS dispositivo di emergenza, vedi illustrazione 7.3).

Questo sistema radio può essere impiegato in tutta l'area economica europea.
Sistema di classe I.

7.3 Alimentatori di rete (v. Fig. 8/9)

Con l'uso dell'alimentatore di rete NAS (Abbassamento di emergenza) e alimentatore di rete ecologico NAS/NFS (Abbassamento die emergenza/Disgiuntore di rete) collegare la batteria nel vano batterie.

La batteria a blocco da 9 V serve solo all "abbassamento di emergenza" del sistema, ossia nel caso di un'interruzione di corrente o di guasto al sistema c'è la possililità di tornare alla posizione sdraiata.

SEGNALAZIONE
La batteria non serve al sollevamento del sistema!

8 Cura e pulizia

Per garantirne la sicurezza e il perfetto funzionamento, è necessario maneggiare con cura il sistema di motorizzazione, rispettando le indicazioni contenute nelle istruzioni e le normative a cui esse fanno riferimento.

PERICOLO
Pericolo dovuto all'elettricità!
Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia, sconnettere sempre il sistema di motorizzazione dalla rete elettrica, disinserendo la spina dalla presa di corrente (assenza di tensione).

- Evitare che il sistema di motorizzazione venga a contatto con l'acqua. Evitare che i liquidi penetrino a fondo nelle componenti elettriche, pregiudicandone il funzionamento e causando rischi di folgorazione.

Utilizzare i detergenti in commercio specifici per la pulizia e la manutenzione di plastica (poliammide 6) e acciaio zincato, conformemente alle istruzioni fornite dal produttore.

Per pulire non usare mai detergenti a base di solventi, aggressivi o abrasivi e/o delle spazzole dure. Il sistema non necessita di frequenti interventi di manutenzione.

9 Assistenza

L'assistenza e la manutenzione devono essere affidate al personale appositamente addestrato. Per riparazioni e per l'acquisto di ricambi e accessori, rivolgersi al proprio fornitore.